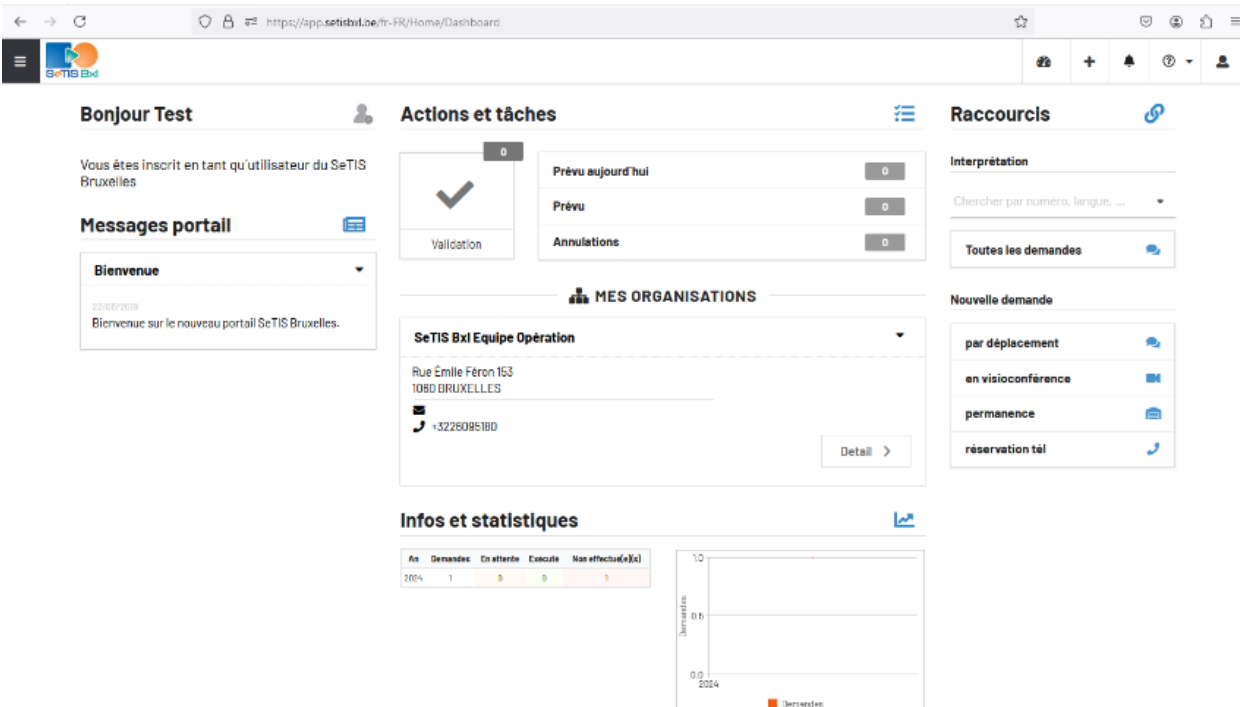


GUIDE PRATIQUE INTERPRETO – v1 (10/2024)

Ce guide reprend les explications concernant l'utilisation de la plateforme des demandes en ligne du SeTIS Bruxelles.

Activation du compte

Dans un premier temps un courriel vous invitant à vous connecter afin d'activer votre compte vous sera envoyé. Une fois connecté, vous avez un aperçu sur la page d'accueil qui affiche le portail reprenant les différents onglets avec des fonctionnalités spécifiques.



The screenshot shows the SeTIS Bxl dashboard with the following sections:

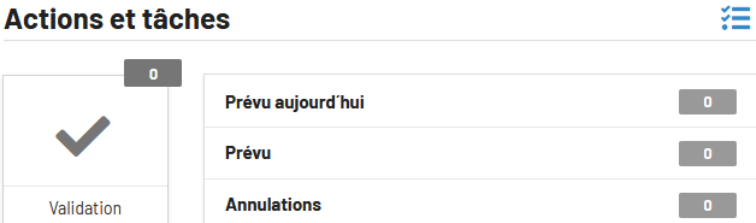
- Bonjour Test**: Greeting and user status.
- Messages portail**: A welcome message dated 22/08/2018.
- Actions et tâches**: A task management section with a 'Validation' button and a list of tasks: 'Prévu aujourd'hui', 'Prévu', and 'Annulations', each with a counter of 0.
- Raccourcis**: A 'Raccourcis' section with an 'Interprétation' search bar and a 'Nouvelle demande' section with options: 'par déplacement', 'en visioconférence', 'permanence', and 'réservation tél'.
- MES ORGANISATIONS**: A section for 'SeTIS Bxl Equipe Opération' with address and phone number details.
- Infos et statistiques**: A table and a chart showing performance metrics.

As	Demands	En attente	Exécuté	Non effectif(e)(s)
200%	1	0	0	1

Le portail en question affiche les onglets suivants :

Actions et tâches

Cet onglet permet d'avoir une vision sur les demandes prévues le jour même, celles qui sont prévues prochainement ou les annulées.



The detailed view of the 'Actions et tâches' section includes:

- A 'Validation' button with a checkmark icon.
- A list of tasks: 'Prévu aujourd'hui', 'Prévu', and 'Annulations', each with a counter of 0.

Mes organisations

Cette partie reprend les références de votre institution, les membres de votre équipe qui font appel à notre service ou ceux qui introduisent les demandes en ligne. À long terme vous aurez la possibilité d'apporter les modifications souhaitées.

La partie interprétation donne une vision sur toutes les demandes qui ont été introduites auprès du SeTIS Bruxelles.

Dans le cas où votre institution dispose de plusieurs codes, cette partie reprendra toutes les demandes faites avec ces différents codes.

MES ORGANISATIONS

SeTIS Bxl Coordination	▶
SeTIS Bxl Equipe Opération	▶

Infos et Statistiques

Un bref aperçu sur les statistiques des demandes est accessible dans le portail. À long terme la plateforme offrira une vision plus détaillée à ce sujet.

Infos et statistiques



An	Demandes	En attente	Exécuté	Non effectué(e)(s)
2024	1	0	0	1



Nouvelle demande

Ce champ permet d'introduire une nouvelle demande d'interprétation suivant les choix suivants :

- Par déplacement
- En visioconférence
- Permanences
- Réservation téléphonique

Nouvelle demande

par déplacement	
en visioconférence	
permanence	
réservation tél	

Une fois que vous aurez sélectionné le type de prestation, il vous sera demandé d'introduire le code de facturation.

Certains services disposent de plusieurs codes suivant les institutions qui prennent en charge les frais de prestations.

La personne de contact désigne la personne qui a introduit la demande mais pas forcément celle qui va recevoir l'interprète pour la prestation.

Dans le cas où le bénéficiaire maîtrise plusieurs langues, il est préconisé de choisir une langue alternative afin d'avoir plus de possibilités.

La date de rendez-vous est suivie par la durée et l'heure de la prestation.

Le logiciel proposera l'emplacement officiel de votre institution comme lieu de prestation, mais vous pouvez choisir un autre lieu de prestation en le sélectionnant parmi ceux qui sont déjà enregistrés ou d'en ajouter un nouveau si cela est nécessaire. Attention, il est impératif de communiquer le nom de la personne qui recevra l'interprète sur place.

Nouvelle demande | Interprétation sur place
Annuler

Utilisateur
1047 SeTIS Bxl Equipe Opération

Langue préférée
✓ Arabe classique

Langue alternative
✓ Arabe maghrébin

Emplacement existant
SeTIS Bxl Equipe Opération

Nom du location
SeTIS Bxl Equipe Opération

Adresse
Rue Émile Féron 153

Code postal **Lieu**
1060 BRUXELLES

Département
Département

Date **Durée** **Début**
09/10/2024 1u 09 00

Personne de contact + Nouvelle personne de contact
Utilisateur Test

✓ La langue est disponible

⊘ La langue n'est pas disponible

Afficher la disponibilité

Nous avons trouvé un ou plusieurs interprètes pour cette mission

- L'interprète le plus approprié est réservé. Continuez à remplir la demande.
- L'équipe gestion confirmera la commande dans les plus brefs délais

! Veuillez remplir tous les champs requis

suisvant ➔

Une fois que vous aurez fourni les informations nécessaires et cliquer sur « suivant », le logiciel va analyser votre demande pour ensuite vous informer sur les possibilités.

Date	Durée	Début		
09/10/2024	1u	09 00	Afficher la disponibilité	

Sujet
Sujet
(visite à domicile, entretien informatif, mauvaises nouvelles, entretien difficile, nom du docteur, spécialisation du médecin, consultation, opération médicale, inscription, refolement, entretien d'équipe, sanction de travail, visite d'école, entretien de correction...)
Informations utiles et remarques (comme le lien pour la prestation en visioconférence)

Personne de contact sur place + Nouvelle personne de contact **GSM** **Téléphone**

Utilisateur Test ✕ GSM +3226095187

Envoyer communication au prestataire d'aide

Veuillez également ajouter un numéro de téléphone portable si l'appel de l'interprète tombe en dehors des heures de bureau de votre organisation.

Données relatives au bénéficiaire

Nom Nom	Prénom Prénom	Statut Rechercher statut
Numéro de dossier Numéro de dossier	Date de naissance	Lieu de naissance Lieu de naissance
Document Type		Nationalité
Pays d'origine	Langue maternelle Chercher la langue	
Sexe <input type="radio"/> Femme <input type="radio"/> Homme <input type="radio"/> Indéfini	Catégorie d'âge <input type="radio"/> Mineure <input type="radio"/> Majeure <input type="radio"/> Famille <input type="radio"/> Groupe	

Remarques bénéficiaire

[Aperçu →](#)

Un aperçu reprenant les informations que vous avez encodé va s'afficher avant de confirmer son enregistrement. Une fois que vous validez la demande, un accusé de réception vous sera envoyé par courriel.

L'équipe opérationnelle en charge de la gestion des demandes va effectuer assez rapidement une dernière vérification avant de confirmer et valider votre réservation.

Nouvelle demande | Interprétation sur place

Annuler

Aperçu

Bonjour,

Nous traitons votre demande.
Nous vous envoyons la confirmation de celle-ci dans les plus brefs délais.

Résumé de votre DEMANDE :

- Vous souhaitez réserver un interprète **Arabe classique** (alternatif: Arabe maghrébin) pour SeTIS Bxl Equipe Opération le 09/10/2024.
- Type prestation: Interprétation sur place
- La prestation commence à 09:00 et a une durée estimée de 1u. Aucune date alternative n'a été communiquée
- Le sujet de l'entretien :
- Le lieu de la prestation : SeTIS Bxl Equipe Opération
Rue Émile Féron 153
1060 BRUXELLES
- Information pour l'interprète :
- Personne de contact sur place :
Utilisateur Test
GSM : Téléphone : +3226095187
- Information supplémentaire intéressante :

Veillez ne pas répondre à cette adresse. Vous pouvez toujours nous contacter via l'adresse demandes@setisbxl.be.

Merci

Bien cordialement,

L'équipe du SeTIS Bruxelles

← Retour

Confirmer votre demande ✓

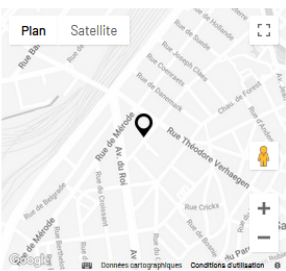
Indisponibilité pour la nouvelle demande

Dès le début vous avez la possibilité de choisir une date alternative, en cas d'indisponibilité vous avez deux possibilités :

- Continuer sans interprète
- Choisir parmi les propositions des alternatives

Nouvelle demande | Interprétation sur place

Annuler

Utilisateur 1047 SeTIS Bxl Equipe Opération		Personne de contact + Nouvelle personne de contact Utilisateur Test	
Langue préférée ✓ Araméen	Langue alternative x Chercher la langue	<input checked="" type="checkbox"/> La langue est disponible <input type="checkbox"/> La langue n'est pas disponible	
Emplacement existant SeTIS Bxl Equipe Opération			
Nom du location SeTIS Bxl Equipe Opération			
Adresse Rue Émile Féron 153			
Code postal 1060	Lieu BRUXELLES		
Département Département			
Date 08/10/2024	Durée 1u	Début 09 00	<input type="button" value="Afficher la disponibilité"/>

Désolé, nous n'avons pas trouvé d'interprète disponible

- Choisir un autre moment
- Continuer sans interprète

Le service essaie de trouver un interprète approprié pour cette mission dès que possible.

! Veuillez remplir tous les champs requis

Alternatives

Choisir un autre moment pour ce demande

← 08/10/2024 →

9:00	9:15	9:30	9:45
10:00	10:15	10:30	10:45
11:00	11:15	11:30	11:45
12:00	12:15	12:30	12:45
13:00	13:15	13:30	13:45
14:00	14:15	14:30	14:45
15:00	15:15	15:30	15:45
16:00	16:15	16:30	16:45



Il arrive qu'en cas de désistement un interprète soit disponible pour assurer une prestation, vous avez donc la possibilité de maintenir votre demande. Une notification vous sera alors envoyée en fonction des changements en cours.

Toutes les demandes

Cette partie vous permet d'avoir une vision sur toutes les demandes, passées et à venir, de faire un tri et d'extraire les données statistiques en format Excel.

Reference	Sous-type	Code uti	Utilisateur	contact	Langue	Etat	Interprète	Application	Exécution	Début	Fin
240851628	par déplacement	1047	SeTIS Bxl Equipe Opération	Utilisateur Test	Arabe classique	Annulée ...		13/09/2024	30/09/2024	09:00	10:00

Factures

Les partenaires du SeTIS Bruxelles ont la possibilité de parcourir et d'extraire toutes les factures liées à leurs demandes.

Date	Etat	Référence interne	Nr	Montant
------	------	-------------------	----	---------

Remarque :

Le SeTIS Bruxelles met à la disposition de ses partenaires des séances de prise en main pour une utilisation efficace de la plateforme des demandes en ligne. Ces séances sont organisées dans les locaux du SeTIS Bruxelles sauf exception. Nous pouvons également nous déplacer pour faire une présentation pour les équipes qui ne peuvent pas se déplacer. N'hésitez pas à consulter les dates des séances de prise en main sur le site du SeTIS Bruxelles et à nous contacter à l'adresse : relations.exterieures@setisbxl.be pour une inscription.